

Singhaeu Cawz Caez Fanh Gya Hom

腥秽除尽万家香

□Cioz Vei Cioz Gvangeboiui/陈慧 覃光初



“Dinghlingling……, dinghling-ling……” cingq dwg haetcaeux sam diemj buenq cung, Hang Bingifeih cingq loq aen fangzhwnz ndei ndeu: De caeuq Goengcou doq gangjgoj doq ndoet laeuj, gangj ndaej mizyinx raixcaix, ndoet ndaej miz feih subsub. Hoeng aen nauhlingz couh yiengi-dengdeng coi de hwnqmbonq lo, Hang Bingifeih baez dingqnyi nauhlingz yiengj, sing gyaen ninz ndaekfofo sikhaek couh dingz lo, de lumj duz byavanx fanboek ndeu daj gwnzcong z diuq roengzdaeuj, lujlaj swiqnaj satheuj le, couh daeuj daengz gwnz Gaidungzlingj, youh hainduj guhhong ngoenzmoq lo.

Neix dwg ngeihcib lai bi daeuj, moix ngoenz haetcaeux sam dienj buenq aen hengzdoengh Hang Bingifeih gaenq sibgvenq ndeu. Aen hengzdoengh neix byajraez cix mbouj bienq. Aenvih Hang Bingifeih dwg Hawdungzlingj doih sauq gai duicangj, dwg boux cinghgezgungh gaenq guh cungj hong neix miz ngeicib bi lo. Ngoenzngoenz banhaet seiq diemjcung hwnjban, moixngoenz guh bet diemj-cung. Danghnaeuz dwg ngoenz

singhgiz roxnaeuz ngoenzciet lij laehvaih, aenvih ngoenzsinghgiz caeuq ngoenzciet nyapnyaj engq lai, gij hong gyoengqde hix deng gyanaek, banhaemh ciengzciengz aeu gyaban daengz caet bet diemj cung, mizseiz gwnzgai gij daeng rongh le youh ndaep, gij nyapnyaj gwnzgai youh miz haujlai lo, de baenzlawz sijndaej dingz roengzdaeuj? Cigdaengz dawz gij nyapnyaj cungj yinh daengz cungh-conjcan le, gyoengqde cij rag aenndang baegfodfod dauqma caeuq vunzranz doxcomz. Cungj hong neix youh uq youh haeu youh baeg, ngeihcib bi neix daeuj, gij vunzdoh de gaenq vuenh gvaq roek caet boux, mizdi vunzdoh guh le sam haj bi, mizdi guh le sam haj ndwen, cungj bae ra hong ndei guh lo. Cijmiz de, vih mbanjranz seuqset souj aen gangjvei baenz ngeihcib bi, cingjingj ngeihcib bi!

Seizneix gwnz Gaidungzlingj doih yinh nyapnyaj Hang Bingifeih, gaenq dwg doih dawz hoengzgeiz doxlwnz Dungzlingj cin, gyoengqde guhhong maenh’ak, cawz le moix ngoenz dawz Gaidungzlingj baet ndaej seuqsetset,

lij ciengzciengz bae mbanj wng bangrenz, lumjbaenz bineix, de caeuq gyoengq duiyenz couh bae ndaw Dahvujlaiz lauz gvaq doenghduz dai cib lai baez. Daegbied miz baez ndeu, mbouj rox boux ciengxmou lawz dawz sam duz moumeh dai gveng daengz laj Giuzsinhlungz bae, sam duz moumeh dai haenx duzduz cungj bak lai song bak gaen, gyoengqvunz fatyienh seiz, moumeh dai gaenq fat ndaem bongzbwd haeu ndaej boux-boux gaemq ndaeng bae daeuq. Hoeng Hang Bingifeih baez ganj daengz seiz, bwnda cix mbouj nyaeuq gvaq, couh caeuq Veiz Vujgangh、Veiz Vujyaj、Lungz Veihi daengj duiyenz soemh heiq haeu doengmbwn haenx, diuq roengzdah bae, dawz moumeh dai cang haeuj daehhung bae. “Yiya eiyo! Yiya eiyo!” Dawz moumeh dai rag daengz gwnz giuz bae, youh caiq buen hwnj ci, rag bae cawqleix lo, vih Sinhlungz

yinzminz cawz bae aen haih hung ndeu. Hoeng, vihliux cawz aen haih neix, gyoengqde ok gij daigya cix mbouj noix. Yah gyoengqde rox gyoengqde bae lauz moudai, baenz buenq ndwen mbouj gamj caeuq caemhninz.

Gyoengqvunz doiq Hang Bingifei bingzgya hix gig sang, Gujlen vwnzyidui yungh gij saehde guh caizliuh camgya daengxcin yienjheiq doxdax, ndaej daengz cingzcik ceiq ndei, dawz gij hong mbanjranz seuqset nyumx haeuj sim gyoengqvunz. Miz boux duiyuh lauxsae heuh Veiz Cinyung raen Hang Bingifeih ngeihcib bi ngoenzngoenz sam geng ganj seiq geng dwk guhhong, ndawsim gikdoengh dangqmaz, dienzsij le hot swz《Sihgyanghyez》ndeu daeuj haenh de: “Gwnz mbwn ndaundeiq guh daeng, gwnz dieg rongxrongx singrenz. Samgeng hwnqcong z seiq geng guh, haenqrenz guh, ligliengh caeng. Nyapnyaj soengq cangj doxcomz, yungh feiz coemh dienh okseiq. Sing haeu cawz caez fanh gya hom, byawz beij Bingifeih engq gyaeu?”

seiqeq hoiz Cuengh

Iu Hek

约客

□Sunq. Cau Swbsiu

Makseq cug le gizgiz fwn, Ndawdaemz goepcin swenj-saengsaeng. Caj daengz byonghhwnz hek mbouj daengz, Fwngz roq lwggeiz daengva doek.

(Lanz Han’ gvangh hoiz/ 蓝汉光 译)

原文: 《约客》 □宋. 赵师秀

黄梅时节家家雨, 青草池塘处处蛙。 有约不来过夜半, 闲敲棋子落灯花。

Gij “cingzgvang diegnamz” de naeuz haenx, cujyau dwg naeuz Meijgoz ciemqhah Yeznanz Minzcuj Gunghozgoz caeuq mboujduenh baij feihgih bae famh gwnzmbwn Guengjsae caeuq Yinznanz. Veiz Gozcingh dwg daj bouxbing hwnjdin, seizneix youh giem guh boux cwngevej daeuzit Gvangjsih Ginhgih, de seizseiz cungj geiq maenh aeu bang Yez dingj Meij caeuq henre ndei diegnamz guekcoj.

Yienznaeuz de dwg bae liuzyangj, hoeng de gig gvansim gij hong Guengjsae. De raiz saenq hawj Gihdangjvej naeuz, seizneix daengx guek gak dieg cungj guh hwnjbae mbouj dingz, Guengjsae bineix buenq bi gonq swnghcanj lai ndei. Seizneix, cujyau dwg gij gihgvanh dazyinx gak gaep baenzlawz haenq cuk rengz, ganjdawz hingzsi gij vwndiz neix. Raeuz miz mbanj diegfueng lingj-dauj ganbu, naiqniekniek, eiqceiq gwzming doeknaiq; miz saek song

boux vunz baenzngoenz gwn imq le cixbah, mbouj doengh uk ngeix-naemj, gvaq ndaej cixsuenq. Ginggvaq guh seveicujyi gyauyuz yindung le, lij mbouj nyienh gaijndei, couh yaek diuzcingj de. Doiq gij cozfungh cij rox hemqndwi, mbouj saedcaih guh hong haenx, itdingh aeu gaijbienq de daengzdaeuj bae.

Veiz Gozcingh bae Bwzdaihoz liuzyangj, cujciz heuh mehyah de daiq lwgnyez caemh riengz bae, caeuq de youq baihde caez gvaq aen sujyayj vuenyungz ndeu. Bingzseiz,

cuengqgyaj le de cungj goq mbouj ndaej yiet naiq saek baez, ngoenzhaemh cungj dwg guh hong, bae gyawz ra ndaej hoengq okdaeuj buenx mehyah caeuq lwgnyez cuengqsoeng! Youq gizneix, de ngoenzngoenz bae haij youzraemx, bae haenzhaij youzbyaij, dwk binghbanghgiuz、dwk bej, lij hag saj gienzdaigik. Baenzneix cuengq-soeng, baenzneix guh’angq, baenz ciuhvunz de cungj nanz ndaej saek baez.

Mwh liuzyangj, de vanzlij ngeix

gij hong Liengzdungz. De raiz saenq hawj Ho Yiyenz, iugouz Liengzdungz ca ndei gij hong ok haeux buenq bi laeng haenx, youq baujcingq dangbi demcanj, guh ndei hong hwnjguh goekdae j nazreih, guh baenz ok haeux ndaej okonj oklai. Doengzseiz, aeu ciuq saehsaed bonjdieg bae geiqmaeuz mbefat lai cungj gingh-yingz, caemhcai q daegbied daengq naeuz, Liengzdungz aeu baij vunz bae hagsib gij gingniemh ndaem saegva Dwnggvangj.

(caengz sat)

Veiz Gozcingh Sangcieng Cawj-guenj Guengjsae Ngeihcib Bi

韦国清上将主政广西二十年

□Hoz Saubangj sij Cinz Siengzcouh Liuz Gingliuj Cinz Siengzgen hoiz

boux vunz baenzngoenz gwn imq le cixbah, mbouj doengh uk ngeix-naemj, gvaq ndaej cixsuenq. Ginggvaq guh seveicujyi gyauyuz yindung le, lij mbouj nyienh gaijndei, couh yaek diuzcingj de. Doiq gij cozfungh cij rox hemqndwi, mbouj saedcaih guh hong haenx, itdingh aeu gaijbienq de daengzdaeuj bae.

Veiz Gozcingh bae Bwzdaihoz liuzyangj, cujciz heuh mehyah de daiq lwgnyez caemh riengz bae, caeuq de youq baihde caez gvaq aen sujyayj vuenyungz ndeu. Bingzseiz,

cuengqgyaj le de cungj goq mbouj ndaej yiet naiq saek baez, ngoenzhaemh cungj dwg guh hong, bae gyawz ra ndaej hoengq okdaeuj buenx mehyah caeuq lwgnyez cuengqsoeng! Youq gizneix, de ngoenzngoenz bae haij youzraemx, bae haenzhaij youzbyaij, dwk binghbanghgiuz、dwk bej, lij hag saj gienzdaigik. Baenzneix cuengq-soeng, baenzneix guh’angq, baenz ciuhvunz de cungj nanz ndaej saek baez.

Mwh liuzyangj, de vanzlij ngeix

gij hong Liengzdungz. De raiz saenq hawj Ho Yiyenz, iugouz Liengzdungz ca ndei gij hong ok haeux buenq bi laeng haenx, youq baujcingq dangbi demcanj, guh ndei hong hwnjguh goekdae j nazreih, guh baenz ok haeux ndaej okonj oklai. Doengzseiz, aeu ciuq saehsaed bonjdieg bae geiqmaeuz mbefat lai cungj gingh-yingz, caemhcai q daegbied daengq naeuz, Liengzdungz aeu baij vunz bae hagsib gij gingniemh ndaem saegva Dwnggvangj.

(caengz sat)